



## BERKSHIRE HILLS REGIONAL SCHOOL DISTRICT

GREAT BARRINGTON • STOCKBRIDGE • WEST STOCKBRIDGE

50 MAIN STREET • P.O. BOX 617 • STOCKBRIDGE, MA 01262 • (413) 298-4017

Septiembre 2017

Estimado padre/Custodio,

Quisiéramos darles la bienvenida a alumnos al Programa de Servicio de Comida del Berkshire Hills Regional School District. Todas nuestras escuelas ofrecen un desayuno y un almuerzo nutritivos cada día. Continuamos nuestra obligación a proveer comida de alta calidad de acuerdo con La política de Bienestar del Distrito (lo mismo que las directrices estatales y federales) y con el conocimiento que la buena nutrición es un factor importante en la habilidad para aprender. Por favor, repase nuestros menús on-line a [www.bhrrsd.org](http://www.bhrrsd.org). (De vez en cuando, debido a situaciones no anticipadas, el menú puede ser cambiado).

### **Precios de las comidas:**

Muddy Brook Elementary—Desayuno \$1.25 y Almuerzo \$2.25

Monument Valley Middle—Desayuno \$1.35 y Almuerzo \$2.50

Monument Mountain High School—Desayuno \$1.35 y Almuerzo \$2.50

Precio REDUCIDO (TODOS LOS EDIFICIOS)—Desayuno \$0.30 y  
Almuerzo \$0.40.

### **Beneficios para las Comidas:**

Su (s) niño(s) pueden calificarse para comidas Gratuitas o a Precios Reducidos. Por favor, complete la solicitud adjunta para determinar su elegibilidad para estos beneficios ( **A MENOS QUE** haya recibido un **AVISO DE CERTIFICACION DIRECTA** de la escuela). Todos los beneficios para alumnos del año escolar anterior (de junio de 2017) serán continuados **SOLAMENTE** hasta el 30 de septiembre de 2017). **Nuevas solicitudes necesitan ser completadas cada año para calificarse para comidas GRATUITAS o a precios REDUCIDOS.** Favor de dejar una semana para que procesen su solicitud.

Animamos a todas las familias a solicitar el Programa del Almuerzo Gratuito/a Precio Reducido, porque su participación establece una conexión con la elegibilidad para ciertas subvenciones federales, trayendo fondos muy necesitados a la escuela. Sabemos que algunos niños y familias elegibles han optado por no aprovecharse de esta oportunidad y les animamos que participen en el programa. Con nuestro programa de software (NUTRIKIDS), toda información de este tipo es completamente confidencial. Los alumnos que han pagado sus comidas lo mismo que los que reciben beneficios de comidas gratuitas o a precios reducidos pasan por el mismo proceso al llegar a la caja.

Si usted ha recibido una **NOTICIA DE CERTIFICACION DIRECTA** del Departamento de Servicio de Comida (Katherine Sullivan—Directora), por favor, no complete una solicitud. Su(s) hijo(s) es/son elegible(s) automáticamente y recibirá un Desayuno y un Almuerzo gratuito por el año escolar entero.

**Si usted está entregando una solicitud, por favor, devuelva las ULTIMAS 5 PAGINAS de este paquete a la cafetería de su escuela o a la atención de:**

**Katherine Sullivan—Director of Food Services  
313 Monument Valley Road  
(Monument Valley Regional Middle School)  
Great Barrington , MA 01230**

### **Procedimientos para Pagar o Cargar:**

1. Las comidas pueden ser pagadas por adelantado en cualquier momento. Recomendamos que usted pague las comidas con anticipación para la conveniencia de su familia y para ayudar a evitar cualquier complicación posible.

a. Las comidas pueden ser pre-pagadas mandando un cheque o el dinero en efectivo con su niño a la escuela. La cantidad será acreditada a su cuenta para las comidas y cada compra será sustraída del saldo. Se puede escribir el cheque a – BHRSD FOOD SERVICE

b. También se puede pagar por adelantado on-line a [www. MYSCHOOLBUCKS.com](http://www.MYSCHOOLBUCKS.com). Para instrucciones sobre pagos on-line (vea abajo)

### 2. En la Escuela Primaria

a. Después que el saldo de la cuenta para comidas de su niño llegue a \$0.00, un máximo de 4 comidas serán servidas a cada alumno que carga una comida. Después de cargar 4 comidas, el próximo almuerzo del alumno será una Comida Alternativa (COSTO \$2.25). No queremos que ningún niño pierda su almuerzo, pero **insistimos** que los padres/custodios paguen las comidas.

b. Los padres/custodios tienen que pagar todo el dinero que deben a la cuenta de servicio de comida de su niño. Como recuerdo, una notificación por correo electrónico o una carta será mandada a casa con el saldo actual y la cantidad de dinero que deben al distrito escolar. **Favor de comprender que su hijo recibirá una Comida Alternativa hasta que el saldo (el dinero que debe) haya sido pagado.**

c. Los saldos en la Cuenta del Alumno pueden ser vistos (sin mandar pagos) a [www.MYSCHOOLBUCKS.com](http://www.MYSCHOOLBUCKS.com) (vea abajo)

### 3. En la Escuela Media y la Escuela Secundaria:

a. Si el saldo en la cuenta de comidas de su niño llega a “\$0.00”--una Comida Alternativa (costo \$2.50) será proporcionada a cada estudiante que carga una comida.

b. Padres/Custodios están obligados a pagar cualquier dinero que deben a la cuenta de servicio de comidas del estudiante. Como recuerdo, una notificación por correo electrónico será mandada con respecto al saldo actual y la cantidad de dinero debido al distrito escolar. **Por favor, tenga en cuenta que su niño recibirá una Comida Alternativa hasta que el saldo (el dinero que usted debe) haya sido pagado.**

c. Los estudiantes en la escuela media y la secundaria serán recordados del saldo de su cuenta cuando pasan por la caja.

d. Saldos de la Cuenta del Estudiante pueden ser vistos (sin pagos) a [www.MYSCHOOLBUCKS.com](http://www.MYSCHOOLBUCKS.com) (vea abajo)

### 4. Todas las Escuelas

a. Si su niño tiene un saldo pendiente, todo el dinero recibido será destinado a dicho saldo. NINGUN estudiante podrá comprar “EXTRAS” mientras tengan un saldo delincente. Extras incluyen CUALQUIER cosa otra que la Comida Alternativa.

### 5. Cheques devueltos:

a. Una suma de \$15.00 por un cheque devuelto será aplicada a cheques devueltos al distrito de la escuela por el banco por fondos insuficientes.

b. Esta suma y la cantidad original del cheque **serán deducidas de la cuenta para el almuerzo de su niño** (creando un déficit) y exigirá restitución inmediata.

Todas las compras de los estudiantes son seguidas por el programa de software (NutriKids). Si en cualquier momento usted quiere averiguar el estatus de la cuenta de su niño puede hacerlo on-line a [www.MYSCHOOLBUCKS.com](http://www.MYSCHOOLBUCKS.com) (vea abajo) o puede ponerse en contacto directamente con la cafetería de su escuela.

Muddy Brook Elementary- (413) 644-2350 x3361  
Monument Valley Middle—(413) 644-2300 x2139  
Monument Mountain High School—(413) 528-3346 x164

Si la necesidad de limitar las compras de su niño se presenta, por favor, póngase en contacto con Kathy Sullivan, Directora de Servicios de Comida y una nota será colocada en el archivo de su niño.

Si usted tiene preguntas o preocupaciones, por favor, contacte con Kathy Sullivan.

Sinceramente,

Sharon L. Harrison  
Business Administrator  
(413) 298-4017 x 16  
[Sharon.Harrison@bhrsd.org](mailto:Sharon.Harrison@bhrsd.org)

Katherine Sullivan  
Director of Food Services  
(413) 644-2325 o (855) 255-8666  
[Kathy.sullivan@bhrsd.org](mailto:Kathy.sullivan@bhrsd.org)

## **INFORMACION SOBRE PAGOS ON-LINE**

**MySchoolBucks provee:**

- . **Conveniencia**—**Disponible 24/7 en el Web** o con el **Mobile App** para su iPhone, Android o teléfono con “Windows”.
- . **Eficiencia**—Haga pagos para todos sus alumnos, aunque asistan a escuelas diferentes dentro del distrito. Elimine la necesidad de traer dinero a la escuela para sus alumnos.
- . **Control**- Establezca advertencias cuando hay un saldo bajo, vea la actividad en la cuenta, pagos automáticos que recurren y más!
- . **Flexibilidad**—Haga pagos usando tarjetas de crédito/débito y cheques electrónicos
- . **Seguridad**—MySchoolBucks se adhiere a las normas más altas de seguridad, incluyendo PCI y CISP.

**Es fácil inscribirse!**

1. Vaya a [www.MySchoolBucks.com](http://www.MySchoolBucks.com) e insíbase para una cuenta gratuita

2. Usted recibirá una confirmación por email con un enlace para activar su cuenta.
3. Añada a sus alumnos usando su nombre en la escuela y su número de identidad (contacte a Kathy Sullivan).
4. Haga un pago a la cuenta de su alumno con su tarjeta de crédito o débito o por cheque electrónico

*Una suma del programa puede ser necesaria. Tendrá la oportunidad a repasar todas las cuotas y cancelar si quiere, antes de que cobremos el pago.*

**Si usted tiene preguntas, contacte con MySchoolBucks directamente:**

- . [parentssupport@myschoolbucks.com](mailto:parentssupport@myschoolbucks.com)
- . 1-855-832-5226
- . Visite [myschoolbucks.com](http://myschoolbucks.com) y haga clic en Help/FAQ's

# PREGUNTAS FRECUENTES ACERCA DE LAS COMIDAS ESCOLARES GRATIS O A PRECIO REDUCIDO

Estimado/a padre/madre o tutor/a:

Los niños necesitan comidas saludables para aprender. **Berkshire Hills Regional School District** ofrece comidas saludables todos los días escolares. El desayuno cuesta **[\$]** y el almuerzo **[\$]**. **Sus niños podrían tener derecho a solicitar comidas gratis o a precio reducido.** El precio reducido es **[\$]** el desayuno y **[\$]** la comida. Este paquete incluye una solicitud para comidas gratis o a precio reducido, e instrucciones detalladas. A continuación, algunas preguntas y respuestas comunes para ayudarle con el proceso de solicitud.

1. ¿QUIÉN PUEDE RECIBIR COMIDAS GRATIS O A PRECIO REDUCIDO?

- Todos los niños de familias que reciben prestaciones de **[State SNAP]**, **[the Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR)]** o **[State TANF]** tienen derecho a comidas gratis.
- **Los niños en régimen de acogida bajo la responsabilidad legal de una agencia de acogida o tribunal tienen derecho a recibir comidas gratis.**
- **Los niños que participan en el programa Head Start de su colegio tienen derecho a recibir comidas gratis.**
- Los niños que encajan en la definición de personas sin hogar, fugados o emigrantes tienen derecho a recibir comidas gratis.
- Los niños pueden recibir comidas gratis o a precio reducido si los ingresos familiares están dentro de los límites de Federal Income Eligibility Guidelines (Guía federal de selección por ingresos). Sus hijos pueden tener derecho a comidas gratis o a precio reducido si sus ingresos familiares están dentro o por debajo de los límites de esta lista.

2. LISTA FEDERAL DE SELECCIÓN POR INGRESOS del año escolar 2017-18

Tamaño de la familia	Anuales	Mensuales	Semanales
1	\$22,311	\$1,860	\$430
2	\$30,044	\$2,504	\$578
3	\$37,777	\$3,149	\$727
4	\$45,510	\$3,793	\$876
5	\$53,243	\$4,437	\$1,024
6	\$60,976	\$5,082	\$1,173
7	\$68,709	\$5,726	\$1,322
8	\$76,442	\$6,371	\$1,471
Cada persona adicional:	+\$7,733	+\$645	+\$149

NIÑOS ENCAJAN EN LA DEFINICIÓN DE SIN HOGAR, EMIGRANTE O FUGADO? ¿Los miembros de su familia no tienen una dirección permanente? ¿Se alojan todos en un refugio, hotel u otro alojamiento temporal? ¿Su familia se traslada de forma estacional? ¿Alguno de los niños que viven con usted decidió dejar su familia anterior? Si cree que los niños de su familia encajan en estas descripciones y no le han informado de que recibirán comidas gratis, llame o envíe un correo electrónico a **[school, homeless liaison or migrant coordinator]**.

3. ¿ES NECESARIO RELLENAR UNA SOLICITUD POR CADA NIÑO? No. *Rellene una solicitud para comidas escolares gratis o a precio reducido para todos los estudiantes de su familia.* No podemos aprobar una solicitud que no esté completa, así que asegúrese de incluir toda la información requerida. Devuelva la solicitud rellena a: **[name, address, phone number]**.
4. ¿DEBO RELLENAR UNA SOLICITUD SI HE RECIBIDO UNA CARTA ESTE AÑO ESCOLAR DICHIENDO QUE HAN APROBADO QUE MIS NIÑOS RECIBAN COMIDAS GRATIS? No, pero lea la carta que ha recibido y siga las instrucciones. Si faltara algún niño de su hogar en la notificación de selección, póngase en contacto con **[name, address, phone number, e-mail]** inmediatamente.
5. ¿PUEDO REALIZAR LA SOLICITUD EN LÍNEA? Sí. Le animamos a rellenar una solicitud en línea en lugar de una en papel si puede. La solicitud en línea tiene los mismos requisitos y le pedirá la misma información que la de papel. Visite **[website]** para empezar o **PARA** saber más sobre el proceso de solicitud en línea.

Póngase en contacto con **[name, address, phone number, e-mail]** si tiene alguna pregunta sobre la solicitud en línea.

6. LA SOLICITUD DE MI NIÑO FUE APROBADA EL AÑO PASADO. ¿TENGO QUE RELLENAR UNA NUEVA? Sí. La solicitud de su niño solo es válida para ese año escolar y los primeros días de este año escolar hasta **[date]**. Debe enviar una nueva solicitud, a menos que el colegio le haya dicho que su niño tiene derecho este nuevo año escolar. Si no envía una nueva solicitud aprobada por el colegio o no se le ha notificado que su niño tiene derecho a recibir comidas gratis, se le cobrará el precio completo de la comida.
7. PARTIPO EN WIC. ¿PUEDEN MIS NIÑOS RECIBIR COMIDAS GRATIS? Los niños de familias que participan en WIC pueden recibir comidas gratis o a precio reducido. Envíe una solicitud.
8. ¿SE COMPROBARÁ LA INFORMACIÓN QUE PROPORCIONE? Sí. También podemos pedirle que envíe prueba escrita de los ingresos familiares que ha declarado.
9. SI AHORA NO CUMPLO LOS REQUISITOS DE SELECCIÓN, ¿PUEDO VOLVER A ENVIAR LA SOLICITUD MÁS ADELANTE? Sí, puede enviar la solicitar en cualquier momento durante el año escolar. Por ejemplo, los niños con un padre o tutor que se quede sin empleo pueden tener derecho entonces a recibir comidas gratis o a precio reducido si los ingresos familiares son inferiores al límite de ingresos.
10. ¿QUÉ PASA SI NO ESTOY DE ACUERDO CON LA DECISIÓN DEL COLEGIO SOBRE MI SOLICITUD? Debe hablar con los funcionarios del colegio. También podría solicitar una audiencia ya sea llamando o escribiendo a: **[name, address, phone number, e-mail]**.
11. ¿PUEDO ENVIAR LA SOLICITUD AUNQUE ALGUIEN DE MI FAMILIA NO SEA CIUDADANO ESTADOUNIDENSE? Sí. Usted, sus niños u otros miembros de la familia no tienen que ser ciudadanos estadounidenses para solicitar comidas gratis o a precio reducido.
12. ¿QUÉ PASA SI MIS INGRESOS NO SON SIEMPRE IGUALES? Indique la cantidad que recibe normalmente. Por ejemplo, si normalmente recibe 1000 \$ al mes, pero no trabajó unos días el mes pasado y solo recibió 900 \$, indique que recibe 1000 \$ por mes. Si normalmente hace horas extras, inclúyalas, pero no las incluya si solo las hace de manera esporádica. Si ha perdido un trabajo o han reducido sus horas o salario, indique sus ingresos actuales.
13. ¿QUÉ PASA SI ALGUNOS DE LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA NO TIENE INGRESOS QUE DECLARAR? Los miembros de la familia pueden no recibir algunos de los tipos de ingresos que pedimos que declare en la solicitud, o puede que no reciban ingreso alguno. Cuando esto suceda, escriba un 0 en el campo. Sin embargo, si un campo de ingresos queda vacío o en blanco, también contará como cero. Fíjese bien cuando deje campos de ingresos en blanco porque supondremos que lo ha hecho con conocimiento de causa.
14. ESTAMOS EN EL EJÉRCITO. ¿TENEMOS QUE DECLARAR NUESTROS INGRESOS DE OTR FORMA? Su salario básico y bonos en efectivo deben declararse como ingresos. Si recibe prestaciones de valor en efectivo por vivir fuera de la base, alimentación o ropa, también se debe incluir como ingresos. Sin embargo, si su vivienda forma parte de Military Housing Privatization Initiative (Iniciativa de privatización de la vivienda militar), no incluya el subsidio para vivienda como ingresos. Cualquier pago de combate adicional resultante por despliegue también se excluye de los ingresos.
15. ¿QUÉ PASA SI NO HAY SUFICIENTE ESPACIO EN LA SOLICITUD PARA MI FAMILIA? Enumere a los miembros adicionales de la familia en una hoja de papel separada y adjúntela en su solicitud. Póngase en contacto con **[name, address, phone number, e-mail]** para recibir una segunda solicitud.
16. MI FAMILIA NECESITA MÁS AYUDA. ¿HAY OTROS PROGRAMAS QUE PODAMOS SOLICITAR? Para averiguar cómo solicitar **[State SNAP]** u otras prestaciones de ayuda, póngase en contacto con su oficina local de ayuda o llame al **[State hotline number]**.

Si tiene otras preguntas o necesita ayuda, llame al **Katherine Sullivan – (413)644-2325 or (855)255-8666**

Atentamente,

**Katherine Sullivan – Director**

If your child is eligible for free or reduced school meals, your child may also be eligible for

free or low cost health insurance through MassHealth.

**To learn more call: 1-800-841-2900**



Si su niño es eligible para almuerzo gratis o reducido, su niño pueda ser eligible para

seguro de salud gratis o de bajo costo por medio de MassHealth.

**Para saber mas, llame al: 1-800-841-2900**

covering  
kids





## CÓMO SOLICITAR COMIDAS ESCOLARES GRATIS O A PRECIO REDUCIDO

Siga estas instrucciones para ayudarle a rellenar la solicitud de comidas gratis o a precio reducido. Solo tiene que presentar una solicitud por familia, incluso si sus niños asisten a más de un colegio de BERKSHIRE HILLS REGIONAL SCHOOL DISTRICT. La solicitud debe rellenarse por completo para garantizar a sus niños comidas gratis o a precio reducido. Siga estas instrucciones en orden. Cada paso de las instrucciones sigue el orden de los pasos de la solicitud. Si en algún momento no está seguro de qué hacer a continuación, póngase en contacto con Katherine Sullivan @ (413)644-2325 or (855)255-8666

**UTILICE UN BOLLGRATFO (NO UN LAPIZ) PARA RELLENAR LA SOLICITUD Y ESCRIBA LO MÁS CLARAMENTE POSIBLE.**

### **PASO 1: ENUMERAR A TODOS LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA QUE SEAN BEBÉS, NIÑOS Y ESTUDIANTES HASTA EL 12.º GRADO INCLUSIVE**

Díganos cuántos bebés, niños y estudiantes de colegio hay en su familia. **NO** tienen que estar emparentados con usted para formar parte de su familia.

- ¿A quién debo enumerar aquí?** Al rellenar esta sección, incluya a **TODOS** los miembros de su familia que sean:
- Niños de 18 años o menores. Y dependientes económicamente de los ingresos familiares;
  - A su cuidado en régimen de acogida o que no tengan hogar, sean emigrantes o jóvenes fugados;
  - Alumnos de **Berkshire Hills Regional School District** independientemente de su edad.

<p><b>A) Enumerar el nombre de cada niño.</b> Escriba el nombre de cada niño. Utilice una línea de la solicitud por niño. Al escribir los nombres, ponga una letra en cada cuadro. Pare si se queda sin espacio. Si hay más niños que líneas en la solicitud, adjunte una segunda hoja con toda la información requerida de los niños adicionales.</p>	<p><b>B) ¿El niño es alumno de Berkshire Hills Regional?</b> Marque "Si" o "No" en la columna titulada "Estudiante" para indicar que los niños asisten a <b>Berkshire Hills Regional</b>. Si ha marcado "Si", escriba el nivel de grado del estudiante en la columna "Grado" a la derecha.</p>	<p><b>C) ¿Tiene algún niño en régimen de acogida?</b> Si alguno de los niños enumerado está en régimen de acogida, marque la casilla "Niño en régimen de acogida" junto al nombre del niño. Si <b>SOLO</b> realiza la solicitud para niños en régimen de acogida, después de terminar el <b>PASO 1</b>, vaya al <b>PASO 4</b>. <u>Los niños en régimen de acogida que viven con usted cuentan como miembros de su familia y deben enumerarse en la solicitud.</u> Si manda la solicitud tanto para niños en régimen de acogida como para niños que no estén bajo dicho régimen, vaya al paso 3.</p>	<p><b>D) ¿Alguno de los niños no tiene hogar, es emigrante o se ha fugado?</b> Si cree que algunos de los niños que ha enumerado en esta sección encaja en esta descripción, marque la casilla "Sin hogar, emigrante, fugado" junto al nombre del niño y rellene todos los pasos de la solicitud.</p>
--	--	---	---

### **PASO 2: ¿ALGÚN MIEMBRO DE LA FAMILIA PARTICIPA ACTUALMENTE EN SNAP, TANF, O FDPPIR?**

**Si alguien de su familia (incluido usted) participa actualmente en uno o más de los programas de asistencia que se indican a continuación, sus niños puede solicitar comidas escolares gratis:**

- Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP - Programa de asistencia de nutrición complementaria)
- Temporary/Assistance for Needy Families (TANF - Asistencia temporal para familias necesitadas)
- Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPPIR - Programa de distribución de alimentos en reservas indias).

**A) Si nadie de su familia participa en ninguno de los programas enumerados anteriormente:**

- Deje el **PASO 2** en blanco y vaya al **PASO 3**.

**B) Si alguien de su familia participa en alguno de los programas enumerados anteriormente:**

- Escriba un número de expediente en SNAP, TANF o FDPPIR. Solo tiene que proporcionar un número de expediente. Si participa en uno de estos programas y no sabe su número de expediente, póngase en contacto con: **DTRA Office – 160 North Street, Pittsfield, MA 01201 or @ (413)236-2000**
- Vaya al **PASO 4**.

### **PASO 3: DECLARAR LOS INGRESOS DE TODOS MIEMBROS DE LA FAMILIA**

**¿Cómo declaro mis ingresos?**

- Utilice las listas tituladas **"Fuentes de ingresos de adultos"** y **"Fuentes de ingresos de niños"**, impresas en la parte de atrás de la solicitud para determinar si su familia tiene ingresos que declarar.
- Declare todas las cantidades **SOLO EN INGRESOS BRUTOS**. Declare todos los ingresos en dólares en números enteros. No incluya centavos.
  - Los ingresos brutos son los ingresos totales recibidos antes de impuestos.

### PASO 3: DECLARAR LOS INGRESOS DE TODOS MIEMBROS DE LA FAMILIA

- Mucha gente piensa en los ingresos como la cantidad que se "llevan a casa" y no el total, la cantidad "bruta". Asegúrese de que los ingresos que declara en esta solicitud NO se han reducido para pagar impuestos, primas de seguros o cualquier otra cantidad que se deduzca de su paga.
- Escriba un "0" en cualquier campo donde no haya ingresos que declarar. Cualquier campo de ingresos que quede vacío o en blanco también contará como cero. Si escribe "0" o deja algún campo en blanco, está certificando (prometiendo) que no hay ingresos que declarar. Si los funcionarios locales sospechan que sus ingresos familiares se han declarado incorrectamente, se investigará su solicitud.
- Marque con qué frecuencia recibe cada tipo de ingresos mediante las casillas a la derecha de cada campo.

#### 3.A. DECLARAR LOS INGRESOS DE LOS NIÑOS

**A) Declarar todos los ingresos ganados o recibidos de los niños.** Declare los ingresos brutos combinados de TODOS los niños de su familia enumerados en el PASO 1 en la casilla marcada "Ingresos totales del niño". Solo cuente los ingresos de los niños en régimen de acogida si realiza la solicitud incluyéndolos con el resto de su familia.

**¿Cuáles son los ingresos del niño?** Los ingresos del niño son el dinero recibido fuera de su familia y pagado DIRECTAMENTE a sus niños. Muchas familias no tienen este tipo de ingresos.

#### 3.B. DECLARAR LOS INGRESOS DE LOS ADULTOS

**¿A quién debo enumerar aquí?**

- Al rellenar esta sección, incluya a TODOS los miembros adultos de su familia que vivan con usted y compartan ingresos y gastos, aunque no estén emparentados y aunque no reciban sus propios ingresos.
- **NO incluya a:**
  - Las personas que vivan con usted, pero que no dependan económicamente de los ingresos familiares NI contribuyan con sus ingresos a la familia.

<p><b>a) Enumerar los nombres de los miembros adultos de la familia.</b> Escriba el nombre de cada miembro de la familia en las casillas marcadas "Nombres de los miembros adultos de la familia (nombre y apellido)". No incluya a ningún miembro de la familia enumerado en el PASO 1. Si alguno de los niños enumerado en el PASO 1 tiene ingresos, siga las instrucciones del PASO 3, parte A.</p>	<p><b>b) Declarar los ingresos profesionales.</b> Declare todo lo que gane en su actividad profesional en el campo de la casilla "Ingresos profesionales". Normalmente, se trata del dinero recibido trabajando. Si es autónomo o posee una granja, tendrá que declarar sus ingresos netos.</p> <p><b>¿Qué pasa si soy autónomo?</b> Declare los ingresos netos de su trabajo. Esto se calcula restando los gastos operativos totales de su empresa de sus ingresos brutos.</p>	<p><b>c) Declarar los ingresos por ayuda pública/manutención infantil/pensión alimenticia.</b> Declare todos los ingresos que correspondan en el campo de la casilla "Ayuda pública/manutención infantil/pensión alimenticia". No declare el valor en efectivo de ninguna prestación de ayuda pública que NO aparezca en la lista. Si recibe ingresos de manutención infantil o pensión alimenticia, solo declare los pagos ordenados por el tribunal. Los pagos informales regulares deben declararse como "otros" en la siguiente parte.</p>
<p><b>d) Declarar ingresos por pensión/jubilación/otros.</b> Declare todos los ingresos que correspondan en el campo de la casilla "Pensión/jubilación/otros".</p>	<p><b>e) Declarar el tamaño total de la familia.</b> Escriba el número total de miembros de la familia en el campo "Total de miembros de la familia (niños y adultos)". Este número DEBE ser igual al número de miembros de la familia enumerados en los PASOS 1 y 3. Si se hubiera olvidado de enumerar a algún miembro de su familia en la solicitud, vuelva atrás y añádalo. Es muy importante enumerar a todos los miembros de la familia, ya que el tamaño de su familia afecta a su solicitud para recibir comidas gratis o a precio reducido.</p>	<p><b>f) Proporcionar los últimos cuatro dígitos de su número de la Seguridad Social.</b> Hay que escribir los últimos cuatro dígitos de los números de la Seguridad Social en el espacio proporcionado de uno de los miembros adultos de la familia. Tiene derecho a solicitar prestaciones aunque no tenga número de la Seguridad Social. Si ningún adulto de la familia tiene número de la Seguridad Social, deje este espacio en blanco y marque la casilla de la derecha "Marcar si no tiene n.º de SS".</p>

#### PASO 4: INFORMACIÓN DE CONTACTO Y FIRMA DE UN ADULTO

**Todas las solicitudes deberán ser firmadas por un miembro adulto de la familia. Al firmar la solicitud, ese miembro de la familia promete que toda la información declarada es veraz y completa. Antes de finalizar esta sección, asegúrese también de haber leído la declaración de privacidad y derechos civiles en la parte posterior de la solicitud.**

#### PASO 4: INFORMACIÓN DE CONTACTO Y FIRMA DE UN ADULTO

<p><b>A) Proporcionar su información de contacto.</b> Escriba su dirección actual en los campos facilitados si esta información está disponible. Si no tiene dirección permanente, sus niños siguen teniendo derecho a solicitar comidas escolares gratis o a precio reducido. Compartir un número de teléfono, dirección de correo electrónico o ambos es opcional, pero nos ayuda a ponernos en contacto con usted rápidamente si fuera preciso.</p>	<p><b>B) Escribir su nombre y firmar.</b> Escriba el nombre del adulto que va a firmar la solicitud, dicha persona firmará en el cuadro "Firma del adulto".</p>	<p><b>C) Escribir la fecha de hoy.</b> En el espacio asignado, escriba la fecha de hoy en el cuadro.</p>	<p><b>D) Compartir la identidad étnica y racial de los niños (opcional).</b> En la parte posterior de la solicitud, le pedimos que comparta información acerca de la raza de sus niños y su origen étnico. Este campo es opcional y sus niños seguirán teniendo derecho a solicitar comidas escolares gratis o a precio reducido.</p>
--	---	--	---



**INSTRUCCIONES**

**Fuentes de Ingresos**

Fuente de ingresos de niños	Empleado(s)
- Ingresos profesionales	- Un niño tiene un trabajo o tiempo completo parcial en el que gana su sueldo o salario
- Seguridad Social	- Un niño es ciego o discapacitado y recibe prestaciones de la Seguridad Social
- Pagos por discapacidad	- Uno de los padres es discapacitado, es jubilado o ha fallecido, y su niño recibe prestaciones de la Seguridad Social
- Beneficios al superstitie	- Un niño recibe ingresos regulares de un fondo de pensiones privado, anualidad o fideicomiso
- Ingresos de una persona en la vivienda	- Un niño recibe ingresos regulares de un fondo de pensiones privado, anualidad o fideicomiso

Ingresos profesionales	Fuente de ingresos de adultos	Pensión / Jubilación / otros
- Sueldo, salario, bonos en efectivo	- Prestación por desempleo	- Seguridad Social (incluidas las prestaciones de jubilación de empleados ferroviarios y por retiro (on-tos))
- Ingresos netos como autónomo (gratía o no gratía)	- Indemnización laboral	- Pensiones privadas o prestación por discapacidad
- Ingresos de seguridad suplementaria (SSI)	- Ingresos de seguridad suplementaria (Securty Income)	- Ingresos regulares de fidelcomisos o bienes inmuebles
- Si está en el Ejército de Estados Unidos:	- Ayuda económica del estado o gobierno local	- Anualidades
- Sueldo básico y bonos en efectivo (NO incluye el pago de combate, FSSA o subsidios de vivienda privatizados)	- Pagos de pensión alimenticia	- Ingresos de inversión
- Subsidios por vivienda fuera de la base, alimentación y ropa	- Pagos de manutención infantil	- Intereses ganados
	- Prestaciones para los veteranos	- Ingresos de alquiler
	- Prestación por huelga	- Pagos regulares en efectivo
		- Pagos regulares en efectivo ajenos a vivienda

**OPCIONAL Identidad étnica y racial de los niños**

Estamos obligados a solicitar información sobre la raza de sus niños y su origen étnico. Esta información es importante y ayuda a garantizar que seremos completamente a nuestra comunidad. Responder a esta sección es opcional y sus niños seguirán teniendo derecho a solicitar comidas escolares gratis o a precio reducido.

Grupo étnico (marque uno):  Hispano o latino  No hispano o latino

Raza (marque uno o más):  Indio americano o nativo de Alaska  Asiático  Negro o afroamericano  Nativo de Hawai u otra isla del Pacífico  Blanco

La ley nacional de comidas escolares, Rickhard B. Russell, requiere esta información en esta solicitud. No está obligado a dar esta información, pero si no lo hace, no podemos autorizar que su niño reciba comidas gratis o a precio reducido. Debe incluir los últimos cuatro dígitos del número de la Seguridad Social del niño o adulto de la vivienda que si a la solicitud. No son obligatorios los últimos cuatro dígitos del número de la Seguridad Social cuando realiza la solicitud en nombre de un niño en régimen de acogida o si proporciona un número de expediente de Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP). Programa de asistencia de nutrición con planes matana, Temporal/Asistencia de Riesgo/Familia TRAP. Programa de asistencia de alimentos en reserva, no incluye el programa de identificación de niños, cuando indica que el niño es un adulto de la vivienda que si a la solicitud no tiene un número de la Seguridad Social. Usar esta información para determinar si un niño tiene derecho a recibir comidas gratis o a precio reducido, y la administración y ejecución de los programas de comidas y desayuno, PODEMOS compartir esta información con los programas de educación social y nutrición para ayudarlos a evaluar si debe comenzar las prestaciones de sus programas de educación social y nutrición programas, y seguir el orden público para ayudarlos a investigar violaciones de las normas de los programas.

De acuerdo con la ley federal de derechos civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de EE.UU. (USDA - US), el Departamento de Agricultura, el USDA, sus organismos, o sus empleados, y sus instituciones que parte para administrar los programas de USDA, tienen prohibido discriminar por motivos de raza, color, origen étnico, sexo, discapacidad, edad o forma representada o vestimenta por actividades relacionadas a los derechos civiles en cualquier programa o actividad relacionada a cabo financiado por el USDA.

Para presentar una queja por discriminación contra el programa, rellene el formulario de quejas por discriminación contra el programa de USDA, (USDA Program Discrimination Complaint Form - AD-3027) disponible en línea en: [http://www.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.usda.gov/complaint_filing_cust.html), y en cualquier oficina del USDA, o escriba una carta dirigida al USDA con toda la información concisa en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de queja, llame al (866) 652-9992. Envíe el formulario rellenado o carta al USDA por:

OFFICE: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1480 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410  
Tel: (202) 690-7425 o correo electrónico: [Program.Intake@usda.gov](mailto:Program.Intake@usda.gov).

Esta institución aplica el principio de igualdad de oportunidades.

**No rellenar Para uso exclusivo del colegio**

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24 Monthly x 12

Total Income

Household size

Decerning Official's Signature

Date

Confirming Official's Signature

Verifying Official's Signature

Date



# I Speak Statements

- 0 .4>\_...11 U.UIL;( (Arabic)
- 0 tu IununuC laC hwjhp (Armenian)
- 0 f!Ul.:!t (Chinese Simplified)
- 0 ON :!t(Chinese Traditiona)
- 0 Ja govorim hrvatski. (Croatian)
- 0 .,.....S .r' .,.,U uLd "'--! .,04--i--!1 (Farsi)
- 0 Je parte franals. (French)
- 0 MIMw tAAI"jvtKal. (Greek)
- 0 led c.ile lq (Gujarati)
- 0 Mwen pale Kreyol. (HaitianCreole)
- 0 fi tU (Hindi)
- 0 Kuv hais hmoob. (Hmong)
- 0 ,fl.11 B !. Hli t- i 1• (Japanese)
- 0 fi m1Umlll 1n1k (Khmer)
- 0 {? □ .2] •.:-0k- 0i cJ t}, (Korean)
- 0 .,.U. •J IJ J.,;JS o,;l.,j j....; (Kurdish)
- 0 D Ruit<w 1.11. (Lao)
- 0 Yle gorngv M enh waac. (Mien)
- 0 M6w p o p l sku. (Polish)
- 0 Eu falo Portuges. (Portuguese)
- 0 1;/Mt (Punjabi)
- 0 R roaop10 no-pyccKM. (Russian)
- 0 Ou te tautalafaaSamoa. (Samoan)
- 0 Govorlm srpski. (Serbian)
- 0 Waxaanku hadlaa Somali. (Somali)
- 0 Yo hablo espano.l (Spanish)
- 0 .,.....o tLJ) .1tll !...w.l (Sudanese)
- 0 Marunong poakong magsaltiang Tagalog. (Tagalog)
- 0 t, \tt(,\!" mV"lYo (Thai)
- 0 M -Me,e.lflofi M. (Tigrinya)
- 0 A poIMOIIIRIO yKpa"lHCbKOto. (Ukrainian)
- 0 .,.,... ..;Jjt:Jt, •} \_,... (Urdu)
- 0 T6in6i tieng Vit. (Vietnamese)

## INFORMACIÓN QUE SE COMPARTIRÁ CON MEDICAID/SCHIP

Estimado(a) Padre de Familia/Tutor(a):

Si sus hijos reciben comidas escolares gratis o a precio reducido, tal vez puedan recibir seguro médico gratuito o de bajo costo a través de Medicaid o el programa estatal de seguro médico para niños State Children's Health Insurance Program (conocido como SCHIP). Los niños que tienen seguro médico tienen mayores probabilidades de obtener cuidado médico regular y menos probabilidades de faltar a la escuela por enfermedad.

Como el seguro médico es tan importante para el bienestar de los niños, *la ley nos permite informar a Medicare y SCHIP que sus hijos reúnen los requisitos para recibir comidas gratis o a precio reducido, **a menos que usted nos diga que no lo hagamos.*** Medicaid y SCHIP usan la información únicamente para identificar a los niños que tal vez reúnan los requisitos para participar en esos programas. Los funcionarios del programa se podrían comunicar con usted para inscribir a sus hijos. Llenar la solicitud para recibir comidas escolares gratis o a precio reducido no inscribe automáticamente a sus hijos en un seguro médico.

Si no desea que compartamos su información con Medicaid o SCHIP, llene el formulario a continuación y envíelo. (Enviar el formulario no cambia el hecho que sus hijos reciban comidas gratis o a precio reducido.)

---

**¡No! NO** deseo que se comparta la información de mi solicitud para recibir comidas escolares gratis o a precio reducido con los programas Medicaid o State Children's Health Insurance Program.

Si marcó que no, llene lo siguiente para asegurarse de que NO se comparta la información sobre los siguientes niños:

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_

Firma del padre de familia/tutor: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre en letra de imprenta: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

---

Para obtener más información, puede llamar a Kathy Sullivan al teléfono 413-644-2325 o enviarle un correo electrónico a [kathy.sullivan@bhrsd.org](mailto:kathy.sullivan@bhrsd.org). Por favor envíe este formulario solamente si **no desea** que compartamos la información.

## INFORMACIÓN QUE SE COMPARTIRÁ CON OTROS PROGRAMAS

Estimado(a) Padre de familia/Tutor(a):

Para ahorrarle tiempo y esfuerzo, se podría compartir la información que usted proporcionó en su solicitud para recibir comidas escolares gratis o a precio reducido con otros programas para los que sus hijos tal vez califiquen. Para los programas siguientes, tenemos que obtener su permiso para compartir la información. Enviar el formulario no cambia el hecho que sus hijos reciban comidas gratis o a precio reducido.

- 
- ¡Sí! **Deseo** que los funcionarios escolares compartan la información de mi solicitud para recibir comidas gratis o a precio reducido con el(la) director(a) de atletismo de la escuela secundaria, para que mi hijo(a) tenga derecho a la exención de pago para participar en deportes y otras actividades cocurriculares.
  - ¡Sí! **Deseo** que los funcionarios escolares compartan la información de mi solicitud para recibir comidas gratis o a precio reducido con Butternut Ski Resort, para que mi hijo(a) tenga derecho a participar en el programa gratuito de esquiar si lo ofrecen durante el año escolar 2015-2016.
  - ¡Sí! **Deseo** que los funcionarios escolares compartan la información de mi solicitud para recibir comidas gratis o a precio reducido con la escuela IS 183 para que mi hijo(a) tenga derecho a participar en el programa de arte gratuito si lo ofrecen durante el año escolar 2015-2016.
  - Aunque no deseo que compartan mi información con agencias externas que ofrecen programas gratuitos a alumnos que reciben almuerzos gratis o a precio reducido, por favor compartan conmigo información acerca de estos programas.

Si marcó cualquiera o todas las casillas anteriores, llene los blancos a continuación para asegurarse de que se comparta la información sobre los siguientes niños. Se compartirá su información únicamente con los programas que usted marcó.

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_

Firma del padre de familia/tutor: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre en letra de imprenta: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Para obtener más información, puede llamar a Kathy Sullivan al teléfono 413-644-2325 o enviarle un correo electrónico a [kathy.sullivan@bhrsd.org](mailto:kathy.sullivan@bhrsd.org).



